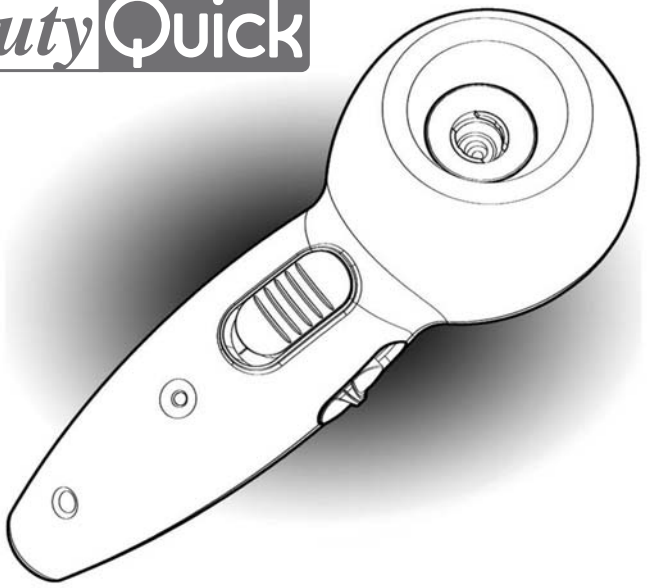
maniquick®
SWITZERLAND

BeautyQuick



New Claim For Healthy Beauty and Body Firming

EN

Operating Instructions

Before using this product, please read these instructions carefully and keep this manual for future reference.

Il nuovo concetto di una bellezza sana in un corpo sodo

IT

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto e conservare il manuale per consultazione futura.

Un nouveau concept de beauté saine dans un corps ferme

FR

Mode d'emploi

Avant d'utiliser ce produit, lire ces instructions avec attention et les conserver pour toute consultation ultérieure.

El nuevo concepto de una belleza sana en un cuerpo firme

ES

Instrucciones para el uso

Antes de usar el producto leer con atención las instrucciones y conservar el manual para futuras consultas.

Die neue Idee einer gesunden Schönheit in einem kräftigen Körper

DE

Gebrauchsanleitungen

Vor dem Gebrauch die Anleitungen aufmerksam lesen und für späteres Nachlesen aufbewahren.

O novo conceito de uma beleza saudável num corpo firme

PT

Instruções para o uso

Ler atentamente as instruções antes de usar o produto e conservar o manual para consultas futuras.

RU

Вакуумный массажер
Инструкция по эксплуатации

MQ.720.000 - 01/07

CE

MANIQUICK SA
Viale Carlo Cattaneo, 1
CH-6900 Lugano
Switzerland

Logistics Center
MANIQUICK Italy c/o Sanico s.r.l.
Via G. Ferraris 31
20090 Cusago (MI) - Italy

Tel. (+39) 02.90.39.00.38
Fax (+39) 02.90.39.02.79
info@maniquick.com
www.maniquick.com

Controindicazioni

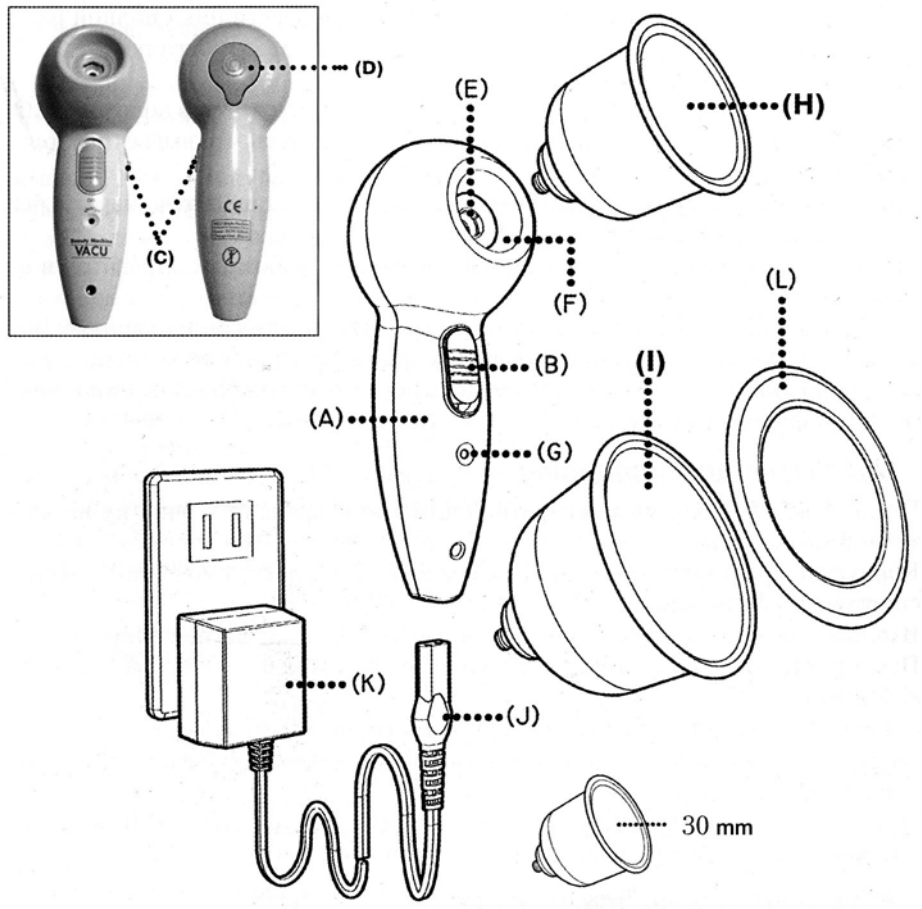
- Gravi malattie del sistema cardiovascolare: stenocardia, infarto del miocardio, insufficienza cardiaca
- Malattie oncologiche della pelle
- Disturbi della coagulazione del sangue
- Malattie epatiche e renali croniche
- Malattia varicosa
- Malattie della pelle (dermatite, eczema, lesioni cutanee)
- Pelle eccessivamente sensibile o anemica
- Ferite o suture chirurgiche recenti
- Gravidanza

Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio BEAUTYQUICK

Leggere attentamente la presente sezione prima di usare l'apparecchio.

1. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso previsto attenendosi alle istruzioni per l'uso allegate.
2. Conservare l'apparecchio lontano dai bambini e non permettere agli stessi di giocarci.
3. Con l'apparecchio deve essere impiegato unicamente l'adattatore originale.
4. Scollegare l'adattatore dalla rete e dall'apparecchio quando l'apparecchio non è in funzione o sotto carica.
5. In presenza di danni meccanici dell'isolamento del cavo di alimentazione o del corpo dell'adattatore disinserire immediatamente l'alimentazione e far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza.
6. In caso di surriscaldamento dell'apparecchio, del cavo di alimentazione o del corpo dell'adattatore disinserire immediatamente l'alimentazione e far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza.
7. La superficie dell'apparecchio può essere pulita strfinandola con un panno morbido leggermente imbevuto con acqua tiepida o una soluzione alcolica al 70%. Non lavare sotto l'acqua corrente o immergere l'apparecchio nell'acqua e non usare diluenti aggressivi o benzina per pulire il corpo dello stesso.
   Attenzione: prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio è necessario scollegarlo dalla rete!
8. Non riporre o ricaricare l'apparecchio in luoghi umidi o nella stanza da bagno. Non afferrare l'apparecchio con le mani bagnate. Non utilizzare l'apparecchio qualora al suo interno sia penetrata dell'acqua o l'apparecchio stesso sia caduto nell'acqua.
9. Non usare il massaggiatore in presenza di una quantità eccessiva di crema, olio o lozione sulla pelle. Penetrando all'interno dell'apparecchio simili sostanze potrebbe causarne la rottura o ridurne la durata.

Descrizione dell'apparecchio



A - corpo dell'apparecchio

B - interruttore di alimentazione

C - regolatore della potenza di aspirazione

D - pulsante della valvola per il rilascio di emergenza della pressione

E - foro di ingresso

F - innesto per le coppe

G - spia di segnalazione ricarica

H - coppa da 65 mm

I - coppa da 95 mm

J - connettore dell'adattatore di rete

K - adattatore di rete

L - anello elastico

Ricarica delle batterie incorporate

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta si consiglia di eseguire un ciclo completo di scarica e ricarica delle batterie incorporate. Per ricaricare le batterie:

1. Inserire l'adattatore in una presa da 220 V, 50 Hz..
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio sia posizionato su **OFF**. Collegare il cavo dell'adattatore all'apparecchio e verificare che la spia G si illumini.
3. Lasciar ricaricare l'apparecchio per 8 h. Non lasciare l'apparecchio sotto carica incustodito o per un lasso di tempo superiore a quello indicato.
4. Dopo una ricarica completa è possibile usare l'apparecchio per 1 h.

L'apparecchio può essere impiegato anche durante la ricarica. In tal caso nel calcolare la durata complessiva della ricarica non dovrà essere incluso il tempo di impiego dell'apparecchio. Occorre altresì ricordare che in caso di inutilizzo prolungato le batterie si scaricano autonomamente.

Manutenzione dell'apparecchio

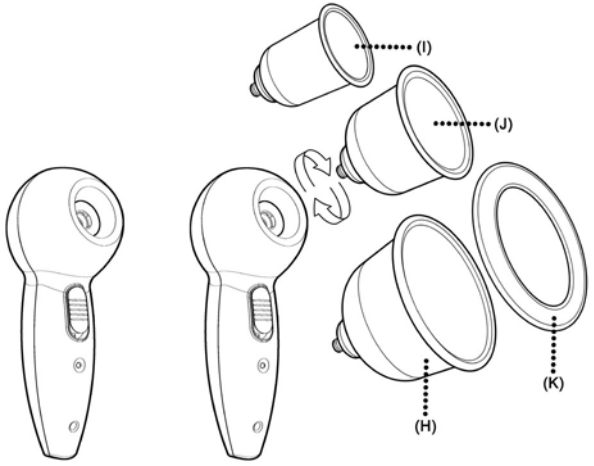
- Dopo ciascun trattamento rimuovere con attenzione le coppe e pulirle in acqua tiepida saponata.
- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito strofinandolo con un panno morbido leggermente imbevuto di acqua o soluzione alcolica.
- Il foro di ingresso dell'apparecchio può essere pulito con un bastoncino per le orecchie (cotton fioc).
- Asciugare accuratamente le coppe e l'apparecchio con un panno morbido o una salvietta prima di riporli.
- Non riporre l'apparecchio esponendolo alla luce solare diretta.
- Non aprire l'apparecchio e non eseguire riparazioni o modifiche di costruzione sullo stesso.
- In caso di guasti dell'apparecchio o rotture dell'adattatore o del cavo di alimentazione rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Raccomandazioni per l'uso

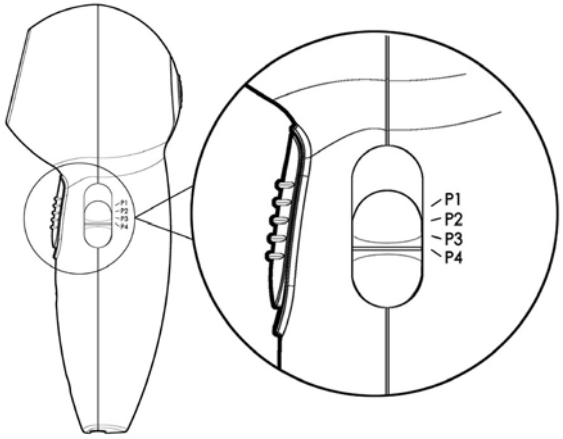
Il trattamento con l'apparecchio permette di eliminare i gonfiori e ridurre la cellulite, di migliorare l'elasticità e il tono della pelle, di eliminare il grasso superfluo, di ottenere una figura più snella e di migliorare il funzionamento del sistema di drenaggio linfatico. Il trattamento risulterà maggiormente efficace se abbinato all'uso di cosmetici per il corpo e oli essenziali. Per detergere la pelle si raccomanda di utilizzare l'apparecchio con una crema o una lozione detergente. Utilizzato per massaggiare il seno l'apparecchio ne favorisce l'aumento grazie al miglioramento della circolazione sanguigna e all'eliminazione dei fenomeni di ristagno.

1. Prima del trattamento struccare il viso e farsi una doccia.
2. Prima del trattamento si consiglia di ascoltare della musica gradevole e rilassarsi.
3. Per una maggiore efficacia utilizzare una crema, un gel o una lozione.
4. Usare una delle tre coppe adatta alla parte del corpo specifica: la coppa piccola viene impiegata per il viso e il corpo, la coppa media per il trattamento della superficie corporea e la coppa grande per il massaggio dell'addome, della schiena e del seno (in quest'ultimo caso è necessario collocare sulla coppa l'anello elastico in dotazione).
5. Inserire la coppa introducendone l'estremità nel foro d'ingresso dell'apparecchio e ruotarla in senso orario fino all'arresto. Per rimuovere la coppa ripetere la suddetta operazione in senso inverso.
   Attenzione: sostituire le coppe con cautela evitando sforzi eccessivi!
6. Regolare la potenza di aspirazione (vuoto) per mezzo del regolatore C in funzione del tipo e della posizione del settore cutaneo trattato, della dimensione della coppa e della sensibilità personale.
7. Per ridurre la potenza di aspirazione portare il regolatore più vicino al segno P3,P2,P1. Per aumentarla avvicinarlo invece al segno P2,P3,P4. La potenza di aspirazione massima deve essere usata per stimolare il sistema di drenaggio linfatico e il trattamento degli strati adiposi (cellulite).
8. Non soffermarsi sullo stesso punto per più di 5-10 secondi durante il trattamento del viso, per più di 10-15 secondi durante il trattamento con la coppa da 65 mm e per più di 15-20 secondi con la coppa da 95 mm.
9. Regolare la potenza di aspirazione in funzione della sensibilità delle diverse parti del corpo e del tipo di pelle. Qualora si avverta una sensazione di fastidio è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione per mezzo del pulsante D. Per ottenere un'azione efficace è necessario che dopo essere stata trattata con l'apparecchio la pelle assuma un colorito rosato.
10. Durante il massaggio aspirante la coppa deve essere spostata in una nuova posizione interrompendo temporaneamente il trattamento. L'aspirazione della pelle nella cavità della coppa determina lo spostamento del fluido contenuto nei tessuti muscolari e del tessuto adiposo sottocutaneo con un conseguente aumento della temperatura cutanea.
11. Il movimento dei muscoli sotto l'effetto del vuoto determina lo spostamento del tessuto adiposo adiacente e l'intensificazione del drenaggio linfatico, con un conseguente miglioramento del metabolismo e un effetto disintossicante per i tessuti.
12. Durante il trattamento è possibile farsi aiutare dal partner per massaggiare parti del corpo specifiche (ad esempio la schiena).
13. Ogni trattamento dovrà avere una durata massima di 30 minuti.
14. Durante il singolo trattamento è consigliabile non trattare aree estese, ma è meglio concentrarsi sulle zone problematiche maggiormente affette da depositi adiposi o cellulite. In caso contrario i risultati ottenuti saranno meno evidenti.
15. Per un risultato ottimale si raccomanda di eseguire il trattamento quotidianamente o almeno due / tre volte a settimana.
16. Il massaggio aspirante agisce positivamente sul sistema nervoso, svolge un'azione rilassante e intensifica notevolmente l'efficacia del massaggio terapeutico e dell'agopuntura.
17. Dopo il trattamento lavare le coppe con acqua tiepida e pulire strofinando il corpo dell'apparecchio con un panno morbido. Asciugare l'apparecchio prima di riporlo.

(L'apparecchio può essere usato senza accessori per il trattamento di porzioni limitate della pelle. Per collegare le coppe di aspirazione (H, I, J) è sufficiente inserire la coppa prescelta nel foro di aspirazione e ruotarla in senso orario per portarla in posizione. Per sostituire la coppa di aspirazione, staccarla facendola ruotare in senso antiorario e inserire la nuova coppa).



18. Portare l'interruttore di regolazione della potenza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione richiesta in base alla parte che si desidera trattare.



a) Portando l'interruttore di regolazione della potenza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione P1 viene attivata una funzione di massaggio consistente in 2 secondi circa di aspirazione e un secondo circa di rilascio. Per tale funzione, destinata all'applicazione su viso, collo, spalle e mani per il massaggio della pelle e dei muscoli, è consigliato l'impiego di una coppa piccola.

b) Portando l'interruttore di regolazione della potenza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione P2 viene attivata una funzione di massaggio consistente in 4 secondi circa di aspirazione e 2 secondi circa di rilascio. Per tale funzione, destinata all'applicazione sull'addome, sulla schiena, sui fianchi e sulle gambe per il massaggio della pelle e dei muscoli, è consigliato l'impiego di una coppa media.

c) Portando l'interruttore di regolazione della potenza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione P3 viene attivata una funzione di massaggio consistente in 8 secondi circa di aspirazione e 4 secondi circa di rilascio. Per tale funzione, efficace per rendere più bello e robusto il décolleté e aumentarne il volume, è consigliato l'impiego di una coppa grande.

d) Portando l'interruttore di regolazione della potenza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione P4 viene attivata una funzione di aspirazione che si dimostra assai efficace per la manipolazione del grasso e la rimozione delle tossine linfatiche. In ogni caso è raccomando l'impiego di una crema o di un aroma per massaggi.

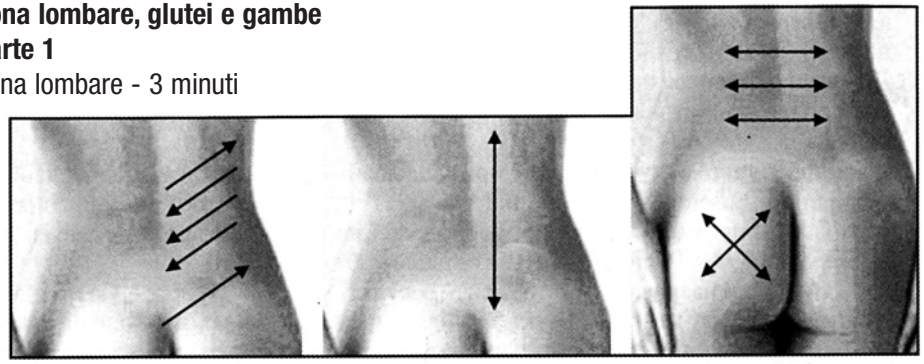
e) Le suddette modalità d'impiego rappresentano unicamente dei suggerimenti poiché l'utilizzatore potrà scegliere una coppa adeguata alle proprie esigenze; ad esempio, è possibile usare una coppa di misura media portando l'interruttore di regolazione della forza di aspirazione/interruttore di regolazione del massaggio nella posizione P1 in modo da ottenere un effetto rigenerante.

Schemi dei movimenti da compiersi durante il trattamento

Zona lombare, glutei e gambe

Parte 1

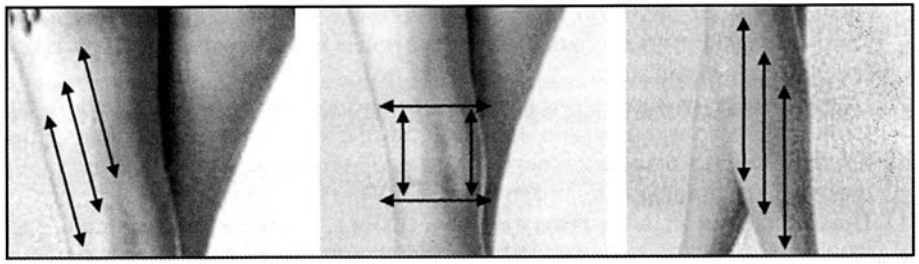
Zona lombare - 3 minuti



Disegno 2

Glutei - 3 minuti Movimenti illustrati sul disegno 2

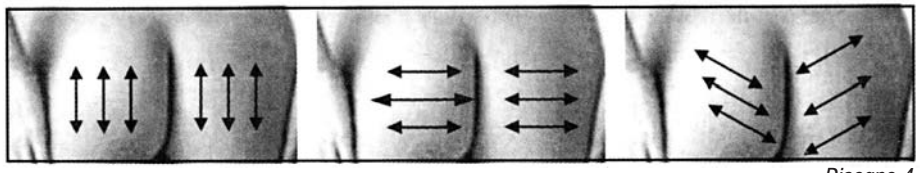
Gambe: parte posteriore - massaggiare dapprima all'esterno e poi all'interno compiendo 5 movimenti per ciclo (per un totale di 2 cicli); articolazione del ginocchio - cicli da 5 movimenti sulla parte esterna, sulla parte alta e sulla parte interna (2 cicli); parte posteriore delle tibie e parte anteriore delle cosce. Movimenti illustrati nei disegni seguenti.



Disegno 3

Parte 2.

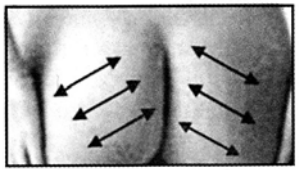
Nelle zone problematiche eseguire il movimento in qualsiasi direzione prestando particolare attenzione ai glutei, alle cosce e alle tibie. Eseguire il movimento in direzione orizzontale, verticale e obliqua facendo scorrere l'apparecchio in senso alterno (avanti - indietro). Movimenti illustrati nei disegni seguenti.



Disegno 4

Parte 3.

Per stimolare il drenaggio linfatico spostare l'apparecchio in direzione dei gangli linfatici. Vedere il disegno



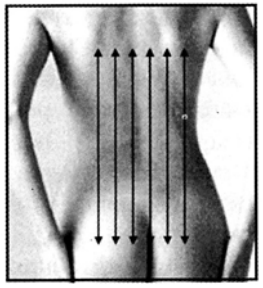
Disegno 5

Schemi dei movimenti da compiersi durante il trattamento

Schiena e addome

Parte 1

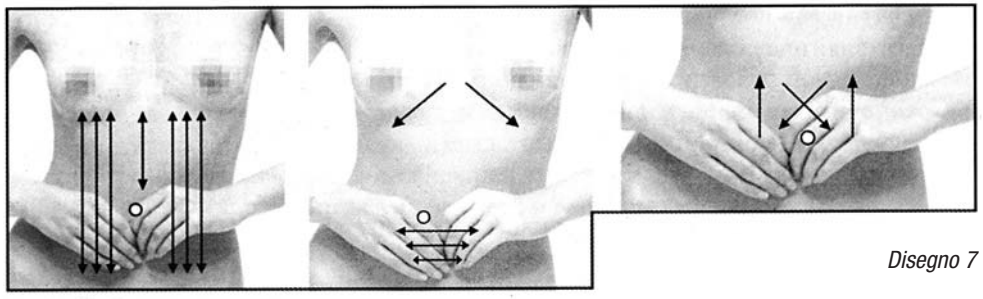
Sulla schiena e nella zona lombare la coppa massaggiante deve essere spostata in senso verticale verso l'alto e verso il basso.



Disegno 6

Parte 2

Il massaggio dell'addome è illustrato negli schemi seguenti.



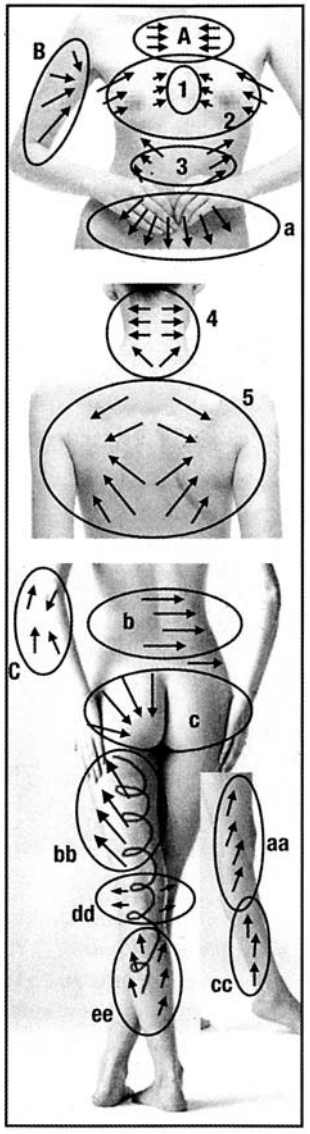
Disegno 7

Stimolazione del metabolismo e riduzione dei depositi adiposi

Trattamento di collo, seno e parte superiore della schiena
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dalla parte esterna della cassa toracica verso il centro (schema 1 disegno 8).
Eseguire il movimento della coppa massaggiante in direzione dei gangli linfatici centrali (schema 2 disegno 8) - ripetere 1 volta.
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dal centro verso la periferia in direzione dei gangli linfatici (schema 3 disegno 8) - ripetere 1-2 volte.
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dalla zona centrale della parte posteriore del collo verso la periferia (schema 4 disegno 8) - ripetere 1-2 volte.
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dalla zona tra le scapole e dalla zona lombare verso l'alto e verso l'esterno in direzione dei gangli linfatici (schema 5 disegno 8) - ripetere 1-2 volte.

Trattamento della parte superiore del corpo
Sulla parte anteriore della cassa toracica eseguire il movimento della coppa massaggiante dalla periferia verso il centro (schema A disegno 8). Nella zona delle spalle eseguire il movimento della coppa massaggiante dall'esterno verso l'interno in direzione dei gangli linfatici sottoascellari (schema B disegno 8) - ripetere 1 volta.
Nella zona dell'avambraccio eseguire il movimento della coppa massaggiante dal polso all'articolazione del gomito (schema C disegno 8) - ripetere 1-2 volte.

Trattamento di ventre/glutei
Eseguire il movimento della coppa massaggiante partendo dalla zona dell'ombelico in direzione dei gangli linfatici inguinali (schema a disegno 8).
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dal settore lombare della colonna vertebrale seguendo il percorso dei vasi linfatici (schema b disegno 8) - ripetere 1 volta.
Eseguire il movimento della coppa massaggiante dalla cresta dell'osso iliaco verso il basso e verso il centro dei glutei (schema c disegno 8).



Disegno 8

Trattamento della parte inferiore del corpo

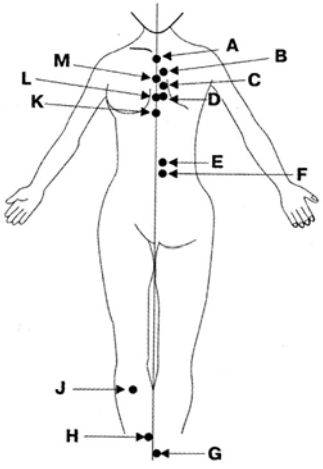
Spostare la coppa massaggiante con movimenti obliqui ascendenti lungo la superficie esterna e laterale della coscia, partendo dall'articolazione del ginocchio (schema aa disegno 8).
Spostare la coppa massaggiante con movimenti obliqui ascendenti lungo la superficie posteriore della coscia (schema bb disegno 8) - ripetere 1 volta.
Spostare la coppa massaggiante con movimenti obliqui ascendenti lungo la superficie laterale della tibia (schema cc disegno 8) - ripetere 1 volta.
Nella zona dell'articolazione del ginocchio eseguire dei movimenti orizzontali partendo dall'incavo del ginocchio e dirigendosi verso la parte anteriore del ginocchio stesso (schema dd disegno 8) - ripetere 1 volta.
Spostare la coppa massaggiante con movimenti obliqui ascendenti lungo la superficie posteriore della tibia (schema ee disegno 8) - ripetere 4-10 volte.
Sostanze da usarsi durante il trattamento: olio o crema per massaggi neutri con un complesso di oli essenziali, destinati a migliorare la circolazione sanguigna, a ridurre il peso, a migliorare l'elasticità della pelle, ecc. L'applicazione di tali sostanze prima del trattamento assicura una migliore capacità di scorrimento delle coppe aspiranti sulla superficie cutanea.

Effetto agopuntura

Abbinando appropriate sostanze terapeutiche ai benefici del massaggio aspirante ritmico è possibile accompagnare al massaggio a coppette un trattamento neurostimolante ottenendo così la massima efficacia in presenza di disturbi e sindromi di varia natura.

Indicazioni per l'uso

Malattie e condizioni in cui è indicato il massaggio a coppette	Zona di applicazione
1. Malattie respiratorie acute accompagnate da aumento della temperatura	A,C
2. Rinite vasomotoria	C, G
3. Tracheite, tracheobronchite	A
4. Debolezza, ipotonia	H, K, M
5. Peso insufficiente, distrofia	H, J
6. Sovrappeso, obesità	F, K
7. Sindrome da stanchezza cronica	K, L
8. Disturbi del metabolismo	B, F, K
9. Cellulite	E, F
10. Pelle secca, ruvida e priva di elasticità, ipercheratosi	C, F, K
11. Pelle avvizzita	F, K
12. Pelle grassa e impura, acne	C, D, E



Per il massaggio a coppette è raccomandato l'impiego di oli neutri con vari complessi essenziali in base al tipo di pelle.

Condizioni di assistenza in garanzia:

1. MANIQUICK SA, garantisce l'assenza di guasti e difetti meccanici e la completezza del prodotto al momento della vendita.
2. Le riparazione possono essere effettuate solo in Centri di assistenza autorizzati dalla MANIQUICK SA o dal Distributore Autorizzato nel Paese in cui avete acquistato l'apparecchio.
3. La durata del periodo di garanzia sui materiali e sui difetti di fabbricazione e di funzionamento è pari a 5 anni a decorrere dalla data di vendita previa osservanza di tutte le indicazioni riportate nelle Istruzioni di impiego da parte dell'Acquirente. Le obbligazioni di garanzia non coprono i materiali di consumo: coppe a elettrodi, fasce elastiche, cavi di collegamento, ecc.
4. I reclami relativi al prodotto dovranno essere presentati direttamente al centro di assistenza autorizzato. Il centro di assistenza, sulla base di un accordo con il venditore, è competente a stabilire la causa e la natura del guasto. Il prodotto sarà sostituito soltanto qualora non possa essere riparato.
5. Il proprietario del prodotto provvederà autonomamente a recapitare e ritirare il prodotto stesso presso la sede di esecuzione della riparazione in garanzia.
6. Il tempo occorrente per la riparazione in garanzia sarà subordinato alla gravità del guasto 7. La responsabilità della MANIQUICK SA ai sensi delle presenti condizioni di garanzia sarà limitata all'ammontare pagato dall'Acquirente per il prodotto in oggetto.

La garanzia sul prodotto non si applicherà nei casi seguenti:

- certificato di garanzia compilato in modo erroneo o contraffatto; numero di serie (se previsto per il prodotto specifico) danneggiato o rimosso;
- **assenza di documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa, bolla di accompagnamento merci) atti a comprovare l'acquisto;**
- apertura o riparazione del prodotto eseguite dall'Acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato;
- guasti verificatisi a seguito di inosservanza da parte dell'Acquirente delle norme di impiego, stoccaggio e trasporto del prodotto indicate nella relativa documentazione tecnico-normativa, nel qual caso dovranno essere specificate le norme effettive della suddetta documentazione che sono state violate;
- penetrazione di corpi estranei o liquidi all'interno del prodotto;
- presenza sul prodotto di guasti meccanici interni o esterni (incrinature, segni di caduta, parti scheggiate, ecc.) conseguenti a uso, installazione o trasporto erronei del prodotto;
- componenti o accessori soggetti a rapida usura (coppe a elettrodi, fasce elastiche);
- difetti causati da agenti esterni (sporcizia evidente all'esterno e all'interno, tracce di corrosione);
- guasti dovuti a cause indipendenti dal produttore, quali sbalzi di tensione nella rete di alimentazione, fenomeni o calamità naturali, incendi, azioni di animali, insetti, ecc.

IT

- reclami per difetti rilevati dall'Acquirente presentati dopo la scadenza del periodo di garanzia o di qualsivoglia altro periodo stabilito dalla Legislazione per la segnalazione di eventuali difetti;
- uso del prodotto da parte dell'Acquirente non per usi personali (domestici) ma a scopo commerciale per l'ottenimento di un profitto.

Modalità di restituzione di un prodotto difettoso

I prodotti difettosi saranno accettati unicamente se puliti e completi, nell'imballaggio originale, corredati di certificato di garanzia correttamente compilato e dei documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa del negozio, bolla di accompagnamento) atti a comprovare l'acquisto. Si prega di voler accompagnare l'apparecchio da una descrizione del problema riscontrato

Ho preso visione delle condizioni di garanzia. Ricevo il prodotto funzionante e non segnalo alcun reclamo relativo all'aspetto esterno e alla completezza dello stesso.

Firma dell'Acquirente:

Indirizzo del punto di accettazione per l'assistenza in garanzia:
Maniquick Italia

c/o SANICO S.r.l.
Via G. Ferraris, 31
20090 CUSAGO (MI)
ITALY

Tel. +39 02 90.39.00.38
Fax +39 02 90.39.02.79
e-mail: info@maniquick.com

Prima di inviare l'apparecchio siete inviatati a contattarci telefonicamente o via e-mail per concordare le modalità di reso.

Da ritagliare ed inviare in caso di riparazione:

Modello: **BeautyQuick**

Numero Seriale: .....

(si trova sotto l'apparecchio)

Data d'acquisto: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

Timbro del punto vendita:

Nome dell'acquirente: .....

Cognome dell'acquirente: .....

Via/Piazza: ..... **N°:** .....

Città: ..... **CAP:** ☐☐☐☐☐

Telefono: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

E-mail: ..... @ .....

Descrizione del difetto: .....

.....

.....

.....

Firma: .....

Data: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

☐ Autorizzo l'uso delle informazioni sopra riportate ai sensi della legge 675/96 sulla privacy.

LA GARANZIA È VALIDA SOLO SE ACCOMPAGNATA DALLO SCONTRINO FISCALE.